

ERNST-MORITZ-ARNDT-UNIVERSITÄT  
GREIFSWALD

Slawistik



**Ankündigungen  
und  
Kommentare**

der Lehrveranstaltungen zur Slawistik  
im Sommersemester 2014

---

ERNST-MORITZ-ARNDT-UNIVERSITÄT GREIFSWALD, SLAWISTIK  
Domstr. 9/10, 17487 Greifswald,  
Tel. (03834) 86-3221, Fax: (03834) 86-3227  
Tel. (03834) 86-3230, Fax: (03834) 86-3231  
<http://www.phil.uni-greifswald.de/philologien/ifp/slawistik.html>

**Geschäftsführung Slawistik**

Prof. Dr. phil. Bernhard Brehmer, 1.OG, R. 17, Sprechzeit: Di 12-14 und n.V., Tel. 86-3222, slawsprachwiss@uni-greifswald.de

*Büro:* Sabine Pfeiffer, 1. OG, R. 16, Tel. 86-3221, slawsprachwiss@uni-greifswald.de, Sprechzeit: 8.00-11.30

*Bibliothek:* Barbara Walther (Leiterin), Erdgeschoss, Öffnungszeiten siehe Aushang, Tel. 86-1621, fb334@uni-greifswald.de

**Lehrstuhl für Slawische Sprachwissenschaft**

*Inhaber:* Prof. Dr. phil. Bernhard Brehmer, 1.OG, R. 17, Sprechzeit: Di 12-14 und n.V., Tel. 86-3222, slawsprachwiss@uni-greifswald.de

*Büro:* Sabine Pfeiffer, 1. OG, R. 16, Tel. 86-3221, slawsprachwiss@uni-greifswald.de, Sprechzeit: 8.00-11.30

Dr. phil. Raija Hauck, Lektorin Russisch/Tschechisch, 2. OG, R. 29, Sprechzeit: Di 13-14, Tel. 86-3212, hauck@uni-greifswald.de

Dr. phil. Tatjana Malinski, Lektorin Russisch, 2. OG, R. 29, Sprechzeit: Die 9-10, Tel. 86-3212, malinski@uni-greifswald.de

Prof. h.c. Dr. phil. Dr. h.c. Harry Walter, 2. OG, R. 31, Sprechzeit: Die 10.30-11.45, Tel. 86-3210, walter@uni-greifswald.de

M.A. Tatjana Kurbangulova, 2. OG, R. 27, Sprechzeit: Mo 15-16. Tel. 86-3214, tatjana.kurbangulova@uni-greifswald.de

**Lehrstuhl für Slawische Literaturwissenschaft**

*Inhaberin:* Prof. Dr. phil. habil. Ulrike Jekutsch, 1. OG, R. 23, Sprechzeit: Mi 12-13 und n.V., Tel. 86-3215, slawlit@uni-greifswald.de

*Büro:* Sabine Pfeiffer, 1. OG, R. 16, Tel. 86-3221, slawlit@uni-greifswald.de, Sprechzeit: 8.00-11.30

M.A. Karin Ritthaler, Lektorin Polnisch, 2. OG, R. 30, Sprechzeit: Mi 12-13, Tel. 86-3223, ritthale@uni-greifswald.de

Dr. phil. Ute Scholz, EG, R. 10, Sprechzeit: Mi 11.00-12.00 und n.V., Tel. 86-3211, uscholz@uni-greifswald.de

Dr. phil. Klavdia Smola, EG R. 9, Sprechzeit: Mi 12-13, Tel. 86-3220, ksmola@uni-greifswald.de

**Lehrstuhl für Ost- und Westslawische Philologie**

*Inhaber:* Prof. Dr. phil. habil. Alexander Wöll, 1. OG, R. 19.2, Sprechzeit: n. V. (Forschungssemester)

Tel. 86-3216, alexander.woell@uni-greifswald.de

*Büro:* Sandra Poggendorf, 1. OG, R. 19.1, Sprechzeit: Mo und Mi 7.30-15, Fr 7.30-14, Tel. 86-3230, Fax 86-3231, sandra.poggendorf@uni-greifswald.de

M.A. Marcus Hoffmann, 1. OG, R. 22, Sprechzeit: Freitag 13-14 und n. V., Tel.: 86-3233, marcus.hoffmann@uni-greifswald.de

Dr. phil. habil. Cornelia Mannewitz, 2. OG, R. 26, Sprechzeit: Do 12-14, Tel. 86-3224, cornelia.mannewitz@uni-greifswald.de

Dr. phil. Marek Fiałek, Lektor Polnisch, 1. OG, R. 19, Sprechzeit: Mo 11-12, Tel. 86-3213, fimarco@uni-greifswald.de

M.A. Vira Makovska, Lektorin Ukrainisch, Hans-Fallada-Str. 11, R. D 08, Sprechzeit: Mi 11-12, Tel. 86-3639, vira.makovska@uni-greifswald.de

**Fachdidaktik**

Vira Makovska, Hans-Fallada-Str. 11, R. D 08, Sprechzeit: Mi 11-12, Tel. 86-3639,  
vira.makovska@uni-greifswald.de

**Sprechstunden**

Aktuell auf der Homepage:

<http://www.phil.uni-greifswald.de/philologien/ifp/slawistik/mitarbeitende.html>

Prof. Dr. Bernhard Brehmer	Dienstag 12-14 Uhr o. n. V.
Dr. Marek Fiałek	Montag 11-12 Uhr o. n. V.
Dr. Raija Hauck	Dienstag 13-14 Uhr
Marcus Hoffmann, M.A.	Freitag 13-14 Uhr u. n. V.
Prof. Dr. Ulrike Jekutsch	Mittwoch 12-13 Uhr
Tatjana Kurbangulova, M.A.	Montag 15-16 Uhr
Vira Makovska, M.A.	Mittwoch 11-12 Uhr o. n. V.
Dr. Tatjana Malinski	Dienstag 9-10 Uhr
Dr. phil. habil. Cornelia Mannewitz	Donnerstag 12-14 Uhr
Dr. Ute Scholz	Mittwoch 11.00-12.00 o. n. V.
Dr. Klavdia Smola	Mittwoch 12-13 Uhr
Karin Ritthaler, M.A.	Mittwoch 12-13 Uhr
Prof. h.c., Dr. phil., Dr. h.c. Harry Walter	Dienstag 10.30-11.45 Uhr
Prof. Dr. Alexander Wöll	n. V. (Forschungssemester)

**Sommersemester 2014:**

01.04.2014-30.09.2014

Vorlesungszeit:

01.04.2014-11.07.2014

Einschreibung:

10.02.2014-28.03.2014

Rückmeldefrist für das Wintersemester 2013/2014:

14.07.2014-08.08.2014

Nachfrist (gebührenpflichtig):

09.08.2014-05.09.2014

**Semestereröffnung: 1.04.2014, 12.15 Uhr, Raum 21.**

**Studienberatung**

Allgemeine Studienberatung Slawistik und BWL (Wahlpflichtfach 2): Dr. phil. Ute Scholz

Spezielle Studienberatung für die BA-Studiengänge: Prof. h.c. Dr. phil. Dr. h.c. Harry Walter

Spezielle Studienberatung für die MA-Studiengänge: Prof. Dr. phil. habil. Ulrike Jekutsch

Spezielle Studienberatung für die Lehramtsstudiengänge: M.A. Vira Makovska

Spezielle Studienberatung für die General Studies sowie Nebenfach oder Zusatzfach: Dr. phil. habil. Cornelia Mannewitz

Spezielle Studienberatung Sprachausbildung: Dr. phil. Raija Hauck

Spezielle Studienberatung Polonicum: Dr. phil. Marek Fiałek

Spezielle Studienberatung Ukrainicum: M.A. Marcus Hoffmann.

*Räume, Sprechzeiten, Telefonnummern und E-Mail-Adressen siehe oben bei den Beschreibungen der Lehrstühle.*

## **LEHRVERANSTALTUNGSÜBERSICHT**

Wenn nicht anders bezeichnet, finden die Lehrveranstaltungen in den Räumen der Slawistik, Domstr. 9/10, statt.

*Achtung!* – Lehramt-Studienanfänger wenden sich bitte zur Zusammensetzung Ihres Studienprogramms an die Studienberatung des Instituts.

Zu Semesterbeginn können sich Veränderungen ergeben. Beachten Sie deshalb die Aushänge in der Slawistik bzw. wenden Sie sich ggf. an die Studienberatung.

**ACHTUNG:** In den Aufbaumodulen sind jeweils zwei Lehrveranstaltungen (Vorlesung + Seminar oder Seminar + Seminar) nach freier Wahl zusammenzustellen!

Die Nummern der Lehrveranstaltungen entnehmen Sie bitte der Liste mit Kommentaren im zweiten Teil des Vorlesungsverzeichnisses.

### **BA SLAWISTIK**

#### **SPRACHWISSENSCHAFT**

##### **Aufbaumodul I**

- |          |                                                                                           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Di 8-10  | Theoretische Probleme der russischen Phonetik (Seminar)<br>Harry Walter, R. 12            |
| Mo 14-16 | Синтаксис славянских языков (Vorlesung)<br>Harry Walter, R. 21                            |
| Mo 12-14 | Die westslawischen Sprachen im Spiegel des Deutschen (Seminar)<br>Bernhard Brehmer, R. 18 |
| Mo 14-16 | Transkriptions- und Transliterationssysteme (Seminar)<br>Cornelia Mannewitz, R. 11        |

##### **Aufbaumodul II**

- |          |                                                                                                                                                |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Di 10-12 | Russischer Substandard (Seminar)<br>Tatjana Kurbangulova, Raum 12                                                                              |
| Mo 10-12 | Verwaltungsrussisch (Seminar)<br>Harry Walter, R. 20                                                                                           |
| Mo 16-18 | Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute (Seminar)<br>Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska), R. 20 |
| Do 14-16 | Polnische Soziolinguistik (Vorlesung)<br>Bernhard Brehmer, R. 18                                                                               |

- Do 10-12 Männliche und weibliche Personenbezeichnungen in slawischen Sprachen (Seminar)  
Cornelia Mannewitz, R. 11

### LITERATURWISSENSCHAFT

#### **Basismodul Einführung in die Literaturwissenschaft**

- Mi 10-12 Einführung in die slawistische Literaturwissenschaft: Theorien, Methoden (Seminar)  
Ulrike Jekutsch, R. 21
- und
- Mo 12-14 „Kreativität und Know-how“: Einführung in die Techniken des wissenschaftlichen Arbeitens und die Methoden der Textanalyse (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III
- und
- Do 12-14 Einführung in die slawische Literaturwissenschaft: Textanalyse (Seminar)  
Klavdia Smola, R. 12

#### **Aufbaumodul 1**

- Do 12-14 Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21
- Do 14-16 Literatur- als Kulturwissenschaft (Seminar)  
Klavdia Smola, R. 20
- Di 12-14 Russische Literatur der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts im Spannungsfeld von Kanon und Zensur: Bulgakov, Gor'kij, Pasternak (Proseminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III

#### **Aufbaumodul 2**

- Mo 16-18 Literaturland Galizien? (Seminar)  
Marcus Hoffmann, R. 12
- Do 12-14 Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21
- Do 16-18 Von Kampfschildkröten in Ost und West. Ukrainische Lyrik im europäischen Vergleich (Seminar)  
Marcus Hoffmann, R. 18

### LANDES- UND KULTURSTUDIEN

- Di 10-12 Schlüsselereignisse der russischen Geschichte Ende des 19. und im 20. Jh. zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III

- Mo 10-12 Plansprachen und das Thema Frieden (Seminar)  
Cornelia Mannewitz, R. 21
- Do 12-14 Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21
- Mo 16-18 Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute  
(oder Blockseminar)  
Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska), R. 20
- Di 14-16 „Solidarność“ – ein Begriff, der aus einer Streikbewegung heraus entstand  
2 LP  
Karin Ritthaler, R.11
- Do 14-16 Sprache und Text in ukrainischen Medien  
Cornelia Mannewitz, R. 11
- Mi 12-14 Landes- und Kulturstudien Tschechiens: Geschichte und Kultur Böhmens  
zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III

### **SPRACHKOMMUNIKATION**

#### **Polnisch**

##### **Modul Sprachpraxis 1**

- Mo 12-14 Grammatische Übungen 5 LP  
Marek Fiałek
- Di 13-14 Lektüre/Textproduktion  
Marek Fiałek
- Mi 12-14 Konversation  
Marek Fiałek  
R. 20

##### **Modul Sprachpraxis 2 10 LP**

- Di 10-13 Konversation  
Marek Fiałek  
R. 20
- Mo 16-18 Lektüre  
Marek Fiałek  
R. 21
- Mo 8-10 Grammatik Polnisch  
Karin Ritthaler  
R. 18

Mi 8-11 Textproduktion  
Karin Ritthaler  
R. 11

### **Aufbaumodul Sprachpraxis 3**

Mi 8-11 Textproduktion 3 LP  
Karin Ritthaler, R.11

oder

Di 8-10 Sprachkurs Fortgeschrittene 2 LP  
Konversation (Präsentationen, freies Sprechen)  
Karin Ritthaler, R. 18

oder

Mo 10-12 Übersetzung Fortgeschrittene 2 LP  
Übersetzung deutsch/polnisch – polnisch/deutsch  
Karin Ritthaler, R.18

### **Russisch**

#### **Modul Sprachpraxis 1**

Di 10-12 Sprachkurs 2  
Mi 10-12 Tatjana Malinski, R. 21, 18, 21  
Fr 10-12 (2-wö.) 5 LP

#### **Modul Sprachpraxis 2 10 LP**

Di 8-10 Lektüre - Sprachkurs 4  
Tatjana Malinski, R.21

Do 10-12 Konversation – Sprachkurs 4  
Tatjana Malinski, R. 20

Fr 8-10 Hören und Schreiben – Sprachkurs 4  
Tatjana Malinski, R. 20

Mi 16-18 Übersetzung Mittelstufe  
Tatjana Malinski, R. 20

Fr 10-12 Grammatik Ru- Teil 2  
Raija Hauck, R. 20

### **Aufbaumodul Sprachpraxis 3**

Mi 16-18 Übersetzung Mittelstufe 2 LP  
Tatjana Malinski, R. 20

oder

Fr 10-12 Grammatik Ru- Teil 2 2 LP  
Raija Hauck, R. 20

oder		
Mi 12-14	Textproduktion Tatjana Malinski, R. 18	2LP
oder		
Di 12-14	Übersetzung Fortgeschrittene Tatjana Malinski, R. 18	2 LP

### **Tschechisch**

#### **Modul Sprachpraxis 1**

Mo 16-18	Sprachkurs 2	
Di 14-16 (2-wö.)	Raija Hauck, R. 18, 12	5 LP

#### **Modul Sprachpraxis 2**

10 LP

Mo 14-16	Sprachkurs 4
Mi 8-10	Raija Hauck, R. 18
Di 16-18	Übersetzung Raija Hauck, R. 18
Fr 8-10	Lektüre Raija Hauck, R. 18

#### **Aufbaumodul Sprachpraxis 3**

Di 16-18	Übersetzung Raija Hauck, R. 18	2LP
oder		
Fr 8-10	Lektüre Raija Hauck, R. 18	2 LP

### **Ukrainisch**

#### **Basismodul Sprachpraxis 1**

Di 14-16		
Mi 8-10 (14- täglich)	Sprachkurs 2	
Do 12-14	Vira Makovska, R. 21, 12, 11	5 LP

#### **Aufbaumodul Sprachpraxis 2**

Di 12-14	Sprachkurs 4	
Fr 10-12		
(die Kurszeiten können bei Bedarf verschoben werden; dies wird am Anfang des Semesters geklärt)		
Do 10-14	<i>Ukrainisch mal anders! Вчимося співаючи</i> Vira Makovska, R. 11, 11 und nach Vereinbarung	

**MA SLAWISTIK****SPRACHWISSENSCHAFT****Modul 1**

Di 14-16 Die slawische Phraseologie als Teil der europäischen Phraseologie  
(Kolloquium)  
Harry Walter, R. 20

**Modul 5**

Mo 10-12 Verwaltungsrussisch  
Harry Walter, R. 20

Do 12-14 Grammatische Variation in den slawischen Sprachen  
Bernhard Brehmer, R. 18

**Modul 7**

Mo 16-18 Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute  
Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska)  
R. 20

**LITERATURWISSENSCHAFT****Modul 6**

Do 12-14 Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21

und

Do 14-16 Literatur- als Kulturwissenschaft (Seminar)  
Klavdia Smola, R. 20

oder

Do 10-12 „Epochenende – Epochenwende“. Russische Literatur um 1800 (Seminar)  
Ulrike Jekutsch, R. 18

**Modul 8**

Di 12-14 Die Zigeuner – europäische (Literatur-) Nomaden? (Seminar)  
Ulrike Jekutsch, R. 21

und

Di 12-14 Russische Literatur der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts im Spannungsfeld  
von Kanon und Zensur: Bulgakov, Gor'kij, Pasternak (Proseminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III

**INTERKULTURELLE KOMMUNIKATION, LANDES- UND KULTURSTUDIEN****Modul 9**

- Do 14-16 Polnische Soziolinguistik (Vorlesung)  
Bernhard Brehmer, R. 18
- Mi 12-14 Landes- und Kulturstudien Tschechiens: Geschichte und Kultur Böhmens  
zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III
- Di 10-12 Schlüsselereignisse der russischen Geschichte Ende des 19. und im 20. Jh.  
zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III
- Di 14-16 „Solidarność“ – ein Begriff, der aus einer Streikbewegung heraus entstand  
Karin Ritthaler, R. 11

**LA SLAWISTIK****Modul 2: Einführung in die Literaturwissenschaft**

- Mi 10-12 Einführung in die slawistische Literaturwissenschaft: Theorien, Methoden  
(Seminar)  
Ulrike Jekutsch, R. 21
- Mo 12-14 „Kreativität und Know-how“: Einführung in die Techniken des  
wissenschaftlichen Arbeitens und die Methoden der Textanalyse (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III
- Do 12-14 Einführung in die slawische Literaturwissenschaft: Textanalyse (Seminar)  
Klavia Smola, R. 12

**Modul 3: Sprachpraxis 1****Russisch**

- Di 10-12 Sprachkurs 2  
Mi 10-12 Tatjana Malinski, R. 21, 18, 21  
Fr 10-12 (2-wö.) 5 LP

**Polnisch**

- Mo 12-14 Grammatische Übungen 5 LP  
Marek Fiałek
- Di 13-14 Lektüre/Textproduktion  
Marek Fiałek

Mi 12-14      Konversation  
Marek Fiałek  
R. 20

#### **Modul 4: Modul Landes- und Kulturstudien:**

##### **Landes- und Kulturstudien Russlands**

Di 10-12      Schlüsselereignisse der russischen Geschichte Ende des 19. und im 20. Jh.  
zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III

Mo 10-12      Plansprachen und das Thema Frieden  
Cornelia Mannewitz, R. 21

##### **Landes- und Kulturstudien Polen**

Do 12-14      Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21

Mo 10-12      Plansprachen und das Thema Frieden  
Cornelia Mannewitz, R. 21

Mo 16-18      Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute  
(oder Blockseminar)  
Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska)  
R. 20

Di 14-16      „Solidarność“ – ein Begriff, der aus einer Streikbewegung heraus entstand  
Karin Ritthaler, R. 11

#### **Modul 6: Sprachpraxis 2**

##### **Russisch**

10 LP

Di 8-10      Lektüre - Sprachkurs 4  
Tatjana Malinski, R.21

Do 10-12      Konversation – Sprachkurs 4  
Tatjana Malinski, R. 20

Fr 8-10      Hören und Schreiben – Sprachkurs 4  
Tatjana Malinski, R. 20

Mi 16-18      Übersetzung Mittelstufe  
Tatjana Malinski, R. 20

Fr 10-12      Grammatik Ru- Teil 2  
Rajja Hauck, R. 20

**Polnisch**

10 LP

- Di 10-13      Konversation  
Marek Fiałek  
R. 20
- Mo 16-18     Lektüre  
Marek Fiałek  
R. 21
- Mo 8-10       Grammatische Übungen  
Karin Ritthaler  
R. 18
- Mi 8-11       Textproduktion  
Karin Ritthaler, R.11

**Modul 8: Sprachwissenschaftliche Aspekte der Gegenwartssprache****Russisch:**

- Di 8-10        Theoretische Probleme der russischen Phonetik  
Harry Walter, R. 12
- und
- Mo 14-16      Синтаксис славянских языков  
Harry Walter, R. 21
- oder
- Di 10-12       Russischer Substandard  
Tatjana Kurbangulova, Raum 12
- oder
- Do 12-14       Grammatische Variation in den slawischen Sprachen  
Bernhard Brehmer, R. 18

**Polnisch:**

- Mo 12-14      Die westslawischen Sprachen im Spiegel des Deutschen  
Bernhard Brehmer, Polonicum, R. 18
- und
- Do 14-16      Polnische Soziolinguistik  
Bernhard Brehmer, Polonicum, R. 18

**Modul 13: Kolloquien**

- Di 14-16       Die slawische Phraseologie als Teil der europäischen Phraseologie  
(Kolloquium)  
Harry Walter, R. 20

**SPRACHKOMMUNIKATION**

nach individueller Studienberatung

**GENERAL STUDIES / KULTURKOMPARATISTIK OSTEUROPA / DAF****Ergänzungsmodule/ Module für nicht slawistische Studiengänge****Polonistik**

Do 12-14 Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21

und

Mo 16-18 Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute  
(oder Blockseminar)  
Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska)  
R. 20

oder

Di 14-16 „Solidarność“ – ein Begriff, der aus einer Streikbewegung heraus entstand  
Karin Ritthaler, R. 11

**Bohemistik**

Mo 16-18 Literaturland Galizien? (Seminar)  
Marcus Hoffmann, R. 12

und

Mi 12-14 Landes- und Kulturstudien Tschechiens: Geschichte und Kultur Böhmens  
zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III

**Russistik****Angebot 1**

Di 10-12 Schlüsselereignisse der russischen Geschichte Ende des 19. und im 20. Jh.  
zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III

und

Di 12-14 Russische Literatur der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts im Spannungsfeld  
von Kanon und Zensur: Bulgakov, Gor'kij, Pasternak (Proseminar)  
Ute Scholz, Audimax SL III

oder

Mo 14-16 Transkriptions- und Transliterationssysteme  
Cornelia Mannewitz, R. 11

**Angebot 2**

Mo 10-12 Verwaltungsrussisch (Seminar)  
Harry Walter, R. 20

und

Di 10-12 Russischer Substandard (Seminar)  
Tatjana Kurbangulova, R. 12

### Ukrainistik

Do 14-16 Sprache und Text in ukrainischen Medien  
Cornelia Mannewitz, R. 11  
und

Mo 16-18 Literaturland Galizien? (Seminar)  
Marcus Hoffmann, R. 12

oder

Do 16-18 Von Kampfschildkröten in Ost und West. Ukrainische Lyrik im europäischen  
Vergleich (Seminar)  
Marcus Hoffmann, R. 18

### SPRACHKOMMUNIKATION

Auskünfte über ggf. erforderliche Vorkenntnisse erteilen die Lehrenden.

### Bohemistik/ Tschechisch

#### **Grundstufe**

Mo 16-18	Sprachkurs 2	
Di 14-16	Raija Hauck, R. 18, 12, 12	5 LP
Do 10-12(2-wö.)		

#### **Mittel- und Oberstufe**

Mo 14-16	Sprachkurs 4	
Mi 8-10	Raija Hauck, R. 18	
Di 16-18	Übersetzung Raija Hauck, R. 18	
Fr 8-10	Lektüre Raija Hauck, R. 18	
Di 16-18	Übersetzung Raija Hauck, R. 18	2LP
oder		
Fr 8-10	Lektüre Raija Hauck, R. 18	Lp

### Polonistik/ Polnisch

#### **Grundstufe**

Mo 12-14	Grammatische Übungen Marek Fiałek	5 LP
----------	--------------------------------------	------

Di 13-14 Lektüre/Textproduktion  
Marek Fiałek  
Mi 12-14 Konversation  
Marek Fiałek R. 20

### **Mittelstufe**

Di 10-13 Konversation  
Marek Fiałek  
R. 20  
Mo 16-18 Lektüre  
Marek Fiałek  
R. 21  
Mo 8-10 Grammatische Übungen  
Karin Ritthaler  
R. 18  
Mi 8-11 Textproduktion  
Karin Ritthaler  
R.11

### **Oberstufe**

Mi 8-11	Textproduktion Karin Ritthaler R.11	3 LP
oder		
Di 8-10	Sprachkurs Fortgeschrittene Konversation (Präsentationen, freies Sprechen) Karin Ritthaler R. 18	2 LP
oder		
Mo 10-12	Übersetzung Fortgeschrittene Übersetzung deutsch/polnisch – polnisch/deutsch Karin Ritthaler, R.18	2 LP

### **Russistik**

#### **Grundstufe**

Di 10-12	Sprachkurs 2	
Mi 10-12	Tatjana Malinski, R. 21, 18, 21	
Fr 10-12 (2-wö.)		5 LP

#### **Mittelstufe**

Di 8-10	Lektüre - Sprachkurs 4 Tatjana Malinski, R.21
---------	--------------------------------------------------

- Do 10-12      Konversation – Sprachkurs 4  
Tatjana Malinski, R. 20
- Fr 8-10        Hören und Schreiben – Sprachkurs 4  
Tatjana Malinski, R. 20
- Mi 16-18      Übersetzung Mittelstufe  
Tatjana Malinski, R. 20
- Fr 10-12      Grammatik Ru- Teil 2  
Raija Hauck, R. 20

### **Ukrainistik**

#### **Grundstufe**

- Di 14-16
- Mi 8-10        Sprachkurs 2  
(14- täglich)
- Do 12-14      Vira Makovska, R. 21, 12, 11

#### **Mittelstufe**

- Di 12-14      Sprachkurs 4
- Fr 10-12 (die Kurszeiten können bei Bedarf verschoben werden; dies wird am Anfang des Semesters geklärt)
- Do 10-14      *Ukrainisch mal anders! Вчимося співаючи*  
Vira Makovska, R. 11, 11 und nach Vereinbarung

### **KULTUR – INTERKULTURALITÄT – LITERATUR**

#### **Modul 7d: Literatur – Kultur – Historizität**

- Do 12-14      Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21
- und
- Do 10-12      „Epochenende – Epochenwende“. Russische Literatur um 1800 (Seminar)  
Ulrike Jekutsch, R. 18

#### **Modul 9d: Literatur – Kultur – Textualität**

- Do 12-14      Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21
- und
- Do 14-16      Literatur- als Kulturwissenschaft (Seminar)  
Klavdia Smola, R. 20

**Modul 10d: Sprachpraxis 1****Polnisch**

Mo 12-14	Grammatische Übungen Marek Fiałek	5 LP
Di 12-13	Lektüre/Textproduktion Marek Fiałek	
Mi 12-14	Konversation Marek Fiałek R. 20	

**Russisch**

Di 10-12	Sprachkurs 2	
Mi 10-12	Tatjana Malinski, R. 21, 18, 21	
Fr 10-12 (2-wö.)		5 LP

**Tschechisch**

Mo 16-18	Sprachkurs 2	
Di 14-16	Rajja Hauck, R. 18, 12, 12	5 LP
Do 10-12 (2-wö.)		

**Ukrainisch**

Di 14-16		
Mi 8-10	Sprachkurs 2	
(14- täglich)		
Do 12-14	Vira Makovska, R. 21, 12, 11	5 LP

**MASTERSTUDIENGANG SPRACHLICHE VIELFALT****Modul SLAW-4: Landes- und Kulturstudien**

Mo 10-12	Plansprachen und das Thema Frieden Cornelia Mannewitz, R. 21	
Do 14-16	Sprache und Text in ukrainischen Medien Cornelia Mannewitz, R. 11	
Di 10-12	Schlüsselereignisse der russischen Geschichte Ende des 19. und im 20. Jh. zwischen Mythos und Realität (Seminar) Ute Scholz, Audimax SL III	
Do 14-16	Polnische Soziolinguistik (Vorlesung) Bernhard Brehmer, R. 18	
Mi 12-14	Landes- und Kulturstudien Tschechiens: Geschichte und Kultur Böhmens zwischen Mythos und Realität (Seminar) Ute Scholz, Audimax SL III	

**Modul SLAW-10: Angewandte slawistische Sprachwissenschaft**

- Di 14-16 Die slawische Phraseologie als Teil der europäischen Phraseologie (Kolloquium)  
Harry Walter, R. 20
- Do 12-14 Grammatische Variation in den slawischen Sprachen  
Bernhard Brehmer, R. 18
- Mo 16-18 Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute  
Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska)  
R. 20

**MASTERSTUDIENGANG „VERGLEICHENDE LITERATURWISSENSCHAFT“**

Die Nummerierung der Lehrveranstaltungen und Unterrichtsräume entnehmen Sie den Lehrveranstaltungsverzeichnissen der beteiligten Fächer.

**Allgemeine Literaturwissenschaft und Literaturtheorie**

- Mi 14-16 Legendik (Vorlesung)  
Irene Erfen, Rubenowstr. 3, Hörsaal
- Di 12-14 Bildung-Klasse-Geschlecht. Literarische Reflexionen eines spannungsvollen Verhältnisses (Seminar)  
Eva Blome, Rubenowstr. 3, R 2.10
- Do 14-16 Spätmittelalterliche Lyrik: von Neidhart bis Oswald von Wolkenstein (Seminar)  
Karin Cieslik, Rubenowstr. 3, R 1.22
- Fr 12-14 Als Tochter handeln: Emilia –Iphigenie –Penthesilea (Seminar)  
Heide Volkening, Rubenowstr. 3, R 1.05

**Medienwissenschaft/ Intermedialität**

- Do 10-12 Mündlichkeit und Schriftlichkeit in der Literatur des Mittelalters und der Frühen Neuzeit: mediale und konzeptionelle Aspekte (Vorlesung)  
Monika Unzeitig
- Blockseminar Mittelalterliche Literatur im Zeitalter des Medienwandels: Der niederdeutsche Raum  
Monika Unzeitig/ Falk Eisermann
- Di 8-10 Die Erziehung der Medien (1750-1850) (Seminar)  
Peter Pohl
- Mo 10-12 Schreibweisen der Gegenwart (1800 / 2000) (Seminar)  
Eckhard Schumacher

Fr 12-14 Stumme Literatur – Literaturverfilmungen des frühen skandinavischen Films (Seminar)  
Joachim Schiedermaier

Di 14-16 American Literature and Film in the 1960s (Seminar)  
Martin Holtz

### **Regionalität**

Di 12-14 Die Zigeuner – europäische (Literatur-) Nomaden? (Seminar)  
Ulrike Jekutsch

n.V. Vegetarier und Vielfraße: Speisen und Speisevorschriften  
in der antiken Literatur (Seminar)  
Dirk U. Hansen

Block-Seminar Zeitgenössische irische Literatur: John Banvilles literarischer  
Kosmos aus der Perspektive der *scientific tetralogy* und der *Cleave  
Trilogy*  
Andrea Beck, 10.06.-13.06., 09-14

Fr 10-12 West Indian Slavery in Fiction (Seminar)  
James Fanning

### **Gender**

Fr 10-12 Contemporary Women Writers (Seminar)  
Mascha Hansen

Fr 12-14 Witchcraft and Devilry from Marlowe to Milton (Seminar)  
Mascha Hansen

Fr 12-14 Tochter handeln: Emilia - Iphigenie – Penthesilea (Seminar)  
Heide Volkening

Di 12-14 Bildung-Klasse-Geschlecht. Literarische Reflexionen eines spannungsvollen  
Verhältnisses (Seminar)  
Eva Blome

### **Literaturgeschichte einer Philologie**

Mi 14-16 Legendik (Vorlesung)  
Irene Erfen

Do 14-16 Spätmittelalterliche Lyrik: von Neidhart bis Oswald von Wolkenstein  
(Seminar)

## UKRAINICUM UND POLONICUM

Beide Zusatzqualifikationen sind für Hörer aller Fakultäten offen. Im Laufe des zweisemestrigen Ukrainicum sind 2 SWS aus den Modulen Sprachwissenschaft Ukrainicum oder Literaturwissenschaft Ukrainicum sowie 2 SWS Landes- und Kulturstudien Ukrainicum und zwei Sprachkurse Ukrainisch zu je 6 SWS zu belegen. Für Landes- und Kulturstudien Ukrainicum können auch Lehrveranstaltungen außerhalb der Slawistik genutzt werden. Nähere Auskünfte erteilt die Studienberatung.

### UKRAINICUM

#### **Modul Ukrainicum-LKS/Sprach-oder Literaturwissenschaft**

- Mo 16-18    Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute  
(Seminar)  
Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska), R. 20
- Do 10-12    Männliche und weibliche Personenbezeichnungen in slawischen Sprachen  
Cornelia Mannewitz, R. 11
- Do 16-18    Von Kampfschildkröten in Ost und West. Ukrainische Lyrik im europäischen  
Vergleich (Seminar)  
Marcus Hoffmann, R. 18
- Mo 16-18    Literaturland Galizien? (Seminar)  
Marcus Hoffmann, R. 12
- Do 14-16    Sprache und Text in ukrainischen Medien  
Cornelia Mannewitz, R. 11

#### **Modul Ukrainicum-Sprachpraxis**

##### Sprachkurs 2

- Di 14-16    Grammatische Übungen  
Mi 8-10    Konversation  
(14- täglich)  
Do 12-14    Orthographie  
Vira Makovska, R. 21, 12, 11

### POLONICUM

#### **Modul Polonicum-LKS/Sprach- oder Literaturwissenschaft**

- Do 12-14    Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
Ulrike Jekutsch, R. 21
- Do 10-12    Männliche und weibliche Personenbezeichnungen in slawischen Sprachen  
Cornelia Mannewitz, R. 11

- Do 12-14 Polnische Soziolinguistik  
Bernhard Brehmer, R. 18
- Mo 16-18 Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute  
(Seminar)  
Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska), R. 20
- Mo 12-14 Die westslawischen Sprachen im Spiegel des Deutschen  
Bernhard Brehmer, R. 18

### **Modul Polonicum-Sprachpraxis**

- Mo 12-14 Grammatische Übungen 5 LP  
Marek Fiałek
- Di 13-14 Lektüre/Textproduktion  
Marek Fiałek
- Mi 12-14 Konversation  
Marek Fiałek, R. 20

### **LISTE DER LEHRVERANSTALTUNGEN MIT KOMMENTAREN**

#### **SPRACHWISSENSCHAFT**

- Mo 12-14 Die westslawischen Sprachen im Spiegel des Deutschen (Seminar)  
4014832 Bernhard Brehmer, BA, LA, Polonicum, R. 18

Gegenstand des Seminars ist ein synchroner Vergleich der Sprachsysteme des Polnischen und (bei Bedarf) des Tschechischen mit demjenigen des Deutschen. Der kontrastive Ansatz soll dem Ziel dienen, einen besseren Einblick in die lautlichen, grammatischen und lexikalischen Besonderheiten der beiden westslawischen Sprachen auf dem Hintergrund des Deutschen zu gewinnen, wobei die dabei erzielten Ergebnisse zum einen dazu verwendet werden können, die eigenen Sprach- und Übersetzungsfertigkeiten zu verbessern, zum anderen aber auch eine Grundlage für die praktische Tätigkeit nach dem Studium (v.a. im Bereich des Unterrichts Polnisch/Tschechisch als Fremdsprache) bieten. Nach einer theoretischen Einführung in die wichtigsten Methoden und Begriffe der kontrastiven Linguistik werden wir uns mit den Unterschieden und Gemeinsamkeiten der hier behandelten Sprachen beschäftigen, wobei wir alle grundlegenden Sprachebenen zumindest exemplarisch behandeln werden (z.B. das Lautsystem, der Ausdruck einzelner grammatischer Kategorien, die Wortbildung, Teilbereiche aus Syntax und Semantik, Phraseologie, die Realisierung von Sprechakten etc.). Von besonderem Interesse werden natürlich diejenigen sprachlichen Kategorien sein, die über keine genaue Entsprechung in der Vergleichssprache verfügen, z.B. die Aspektualität oder mögliche Äquivalente für den deutschen Artikel in den beiden westslawischen Sprachen.

*Teilnahmevoraussetzung:* Grundkenntnisse im Polnischen oder Tschechischen

*Literatur* (weitere Vorschläge im Seminar):

Kontrastive Grammatiken:

Rytel-Schwarz, D. et al.: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Hildesheim 2012.

(oder ältere Auflage: Engel, U. et al.: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. 2 Bände. Heidelberg 1999).

Štícha, F.: Česko-německá srovnávací gramatika. Praha 2003.

Einzelne thematische Bereiche:

- Buchenau, K.: Die Distanzanrede im Russischen, Polnischen und Deutschen und ihre historischen Hintergründe. Frankfurt am Main 1997.
- Guławska, M.: Aspektualität im Polnischen und Deutschen: eine praktische Untersuchung am Beispiel der Übersetzungen beider Richtungen. München 2000.
- Hirschmann, I.: Vergleich der Silbenstrukturen und der Akzentuierung der deutschen Standardsprache und der tschechischen Schriftsprache. Regensburg 1994.
- Laskowski, M.: Semantische und pragmatische Aspekte der deutschen und polnischen Phraseologie. Zielona Góra 2003.
- Nekula, M.: Bilingualer Sprachvergleich und Typologie: Deutsch-Tschechisch. Tübingen 2013.
- Nekula, M.: System der Partikeln im Deutschen und Tschechischen: unter besonderer Berücksichtigung der Abtönungspartikeln. Tübingen 1996.
- Płomińska, M.: Farben und Sprache: deutsche und polnische Farbbezeichnungen aus kontrastiver Sicht. Frankfurt/M. 2003.
- Rein, K.: Einführung in die kontrastive Linguistik. Darmstadt 1983.
- Sadziński, R.: Die Kategorie der Determiniertheit und Indeterminiertheit im Deutschen und im Polnischen. Częstochowa 1996.
- Šenkeřík, K.: Wirklichkeit und Sprache: die Versprachlichung der Zeit im Deutschen und Tschechischen im funktional-pragmagrammatischen Vergleich; Tempus - Aspekt – Distanz. Frankfurt/M. 2005.
- Šichová, K.: Mit Händen und Füßen reden: verbale Phraseme im deutsch-tschechischen Vergleich. Tübingen 2013.
- Sledzka, D.: Zum Ausdruck der Temporalität im Deutschen und im Polnischen. Marburg 2007.
- Sternemann, R.: Einführung in die konfrontative Linguistik. Leipzig 1983
- Taborek, J.: Subjektsätze im Deutschen und Polnischen. Frankfurt/M. 2008.
- Tworek, A.: Konsonantensysteme des Polnischen und des Deutschen: Fehleranalyse im Bereich der Perzeption und der Artikulation der deutschen Konsonanten bei Deutsch lernenden Polen. Wrocław et al. 2006.

Mo 16-18      Mehrsprachigkeit und Multikulturalität in Galizien – gestern und heute  
4014834      (Seminar)  
Bernhard Brehmer (in Kooperation mit Vira Makovska)  
BA, MA, LA, Polonicum, Ukrainicum, R. 20

Galizien (ukrainisch Галичина, polnisch Galicja, russisch Галиция) ist eine Landschaft im Westen der Ukraine (Ostgalizien) und im Süden Polens (Westgalizien), die durch eine äußerst wechselvolle Kultur- und Sprachgeschichte geprägt ist. Die Gegend wurde seit Mitte des 6. Jahrhunderts von Slawen besiedelt. Nachdem sich im 12. Jahrhundert die beiden Fürstentümer Halyč (Halitsch) und Volodymyr (Wladimir) als Teile der Kiewer Rus‘ etabliert hatten, erfolgte Ende des 14. Jahrhunderts ihre Polonisierung als Teil des Königreichs Polen. Die heutige Bezeichnung Galizien bezieht sich auf das 1772 von Österreich in der Ersten Teilung Polens besetzte Gebiet südlich und östlich von Krakau, das von 1867 bis 1918 Kronland der westlichen Reichshälfte Österreich-Ungarns mit der Hauptstadt Lemberg war. Es bildete eine von verschiedensten Völkern und Konfessionen bewohnte mehrsprachige Region. Neben den im Osten dominierenden Ukrainern und den im Westen die Bevölkerungsmehrheit stellenden Polen siedelten dort u.a. auch viele Juden, Deutsche, Ungarn und Armenier. Nach dem Ersten Weltkrieg wurde Galizien erneut polnisch. Im Verlauf des Zweiten Weltkrieges wurde es nach sowjetischer und deutscher Besatzung zwischen Polen und der Sowjetunion aufgeteilt.

Wir wollen uns im Seminar dem Phänomen Galizien unter verschiedenen Blickwinkeln annähern. Ein Teil des Seminars soll der komplexen Sprach- und Kulturgeschichte des Raumes gewidmet sein. Im Zuge der weitgehend liberalen Sprachenpolitik der Habsburger gestanden sie den unterschiedlichen Ethnien gewisse Freiheiten zu, was auch die Verwendung jener Sprachen betraf, die von ihnen im Zuge des Nationalisierungsprozesses als Standardsprachen ausgebaut wurden. So erlangte Galizien u.a. auch eine wichtige Bedeutung für die Herausbildung der modernen ukrainischen Schriftsprache, obwohl diese gar nicht auf den galizisch-ukrainischen Dialekten beruht. Im zweiten Teil soll es um die aktuelle sprachliche und kulturelle Situation in Galizien gehen. Zu behandelnde Themen werden sowohl die auf dem Territorium des historischen Galiziens heute gesprochenen polnischen und ukrainischen Dialekte als auch die Situation der verschiedenen sprachlichen Minderheiten beiderseits der Grenze umfassen. Die aktuelle Kulturszene soll ebenfalls thematisiert und durch eine einwöchige Exkursion nach L'viv als dem Zentrum Ostgaliziens auch selbst erfahrbar gemacht werden. Das Seminar richtet sich daher an Slawisten jeglicher Couleur, aber durchaus auch an andere an diesem Raum interessierte Studierende. Zur Ergänzung einer literaturwissenschaftlichen Komponente ist der parallele Besuch des Seminars von Marcus Hoffmann *Literaturland Galizien?* empfohlen. Gleiches gilt für den begleitenden Besuch der Lehrveranstaltungen zum Ukrainischen, da die Veranstaltung in enger Kooperation mit Vira Makovska durchgeführt wird. Sprachkenntnisse im Ukrainischen sind aber keine Voraussetzung für den Besuch des Seminars.

**Wichtiger Hinweis:** Die Durchführung des Seminars ist auch als Blockveranstaltung möglich. Dies soll auf der ersten Sitzung gemeinsam mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern besprochen werden. Ich bitte daher dringend um eine **Anmeldung vor Semesterbeginn** aller Interessierten **per E-Mail** (brehmerb@uni-greifswald.de), zusammen mit der Angabe, ob eine Teilnahme an der geplanten Exkursion (voraussichtlich Mitte September 2014) vorgesehen ist. Die Exkursionsteilnahme ist jedoch nicht verpflichtender Bestandteil des Seminars

*Vorbereitende Literatur:*

Buszko, J.: Zum Wandel der Gesellschaftsstruktur in Galizien und in der Bukowina. Wien 1978.

Fellerer, J.: Mehrsprachigkeit im galizischen Verwaltungswesen (1772-1914): eine historisch-soziolinguistische Studie zum Polnischen und Ruthenischen (Ukrainischen). Köln 2005.

Franke, P.: Westliche Ukraine: Galizien, Bukowina, Transkarpatien; Streifzüge durch Geschichte und Kultur. Berlin 2003.

Hann, Ch.M.: Galicia: a multicultural land. Toronto 2005.

Isajevyč, J.D.: Ukrain'ska mova v Halyčyni: istoryčnyj vymir. L'viv 2011.

Moser, M.: „Ruthenische“ (ukrainische) Sprach- und Vorstellungswelten in den galizischen Volksschullesebüchern der Jahre 1871 und 1872. Wien 2007.

Pollack, M.: Galizien: eine Reise durch die verschwundene Welt Ostgaliziens und der Bukowina. 4. Aufl. Frankfurt/M. 2007.

Pollack, M., Gauß, K.-M. (Hrsg.): Das reiche Land der armen Leute. Literarische Wanderungen durch Galizien. Wien 1992.

Pollack, M.: Po Galicji : O Chasydach, Hucułach, Polakach i Rusinach. Olsztyn 2000.

Röskau-Rydel, I.: Deutsche Geschichte im Osten Europas. Galizien. München 1999.

Schattkowsky, R.: Identitätenwandel und nationale Mobilisierung in Regionen ethnischer Diversität: ein regionaler Vergleich zwischen Westpreußen und Galizien am Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts. Marburg 2004.

Simonek, S.: Galizien. Klagenfurt 1998.

Sosnowska, D.: Inna Galicja. Warszawa 2008.

Do 14-16 Grammatische Variation in den slawischen Sprachen (Seminar)  
4014836 Bernhard Brehmer, MA, LA, R. 18

Das Seminar versteht sich als eine Einführung in die moderne Variationslinguistik am Beispiel der in Greifswald unterrichteten slawischen Sprachen. Variation, d.h. die Möglichkeit, denselben Inhalt mit verschiedenen Formen auszudrücken, findet man auf allen Sprachebenen: in der Phonetik (z.B. die verschiedenen phonetischen Realisierungen von Wörtern wie *buločnaja*, *konečno* im Russischen), der Formenbildung (vgl. z.B. die Konkurrenz zwischen den Endungen –a und –u zum Ausdruck des Genitiv Singular von maskulinen Substantiven in den nordslawischen Sprachen, die Unterscheidung zweier funktionsgleicher analytischer Futurformen im Polnischen oder verschiedener Formen der 1. Person Singular Präsens im Tschechischen wie *děkuji* vs. *děkuju* usw.), der Syntax (z.B. Varianz zwischen verschiedenen Rektionsmustern wie russ. *plan čego/po čemu/dlja čego*, poln. *pisać Ci/do Ciebie list* usw.) oder der Lexik (Verwendung von Synonymen). Im Seminar werden wir den Fokus auf die Beschreibung der Varianz in der Flexion und Syntax der slawischen Sprachen richten.

Die moderne Variationslinguistik wird gemeinhin als ein Teilbereich der Soziolinguistik verstanden, der systematisch die sozialen (= außersprachlichen) und linguistischen (= inner-sprachlichen) Faktoren untersucht, die diese Formen der sprachlichen Variation bedingen. Wichtige Impulse zur Entstehung einer quantitativ ausgerichteten soziolinguistischen Variationslinguistik gab der amerikanische Linguist William Labov in den 1960er Jahren mit seinen Arbeiten zur phonetischen Variation im Englischen in New York City, allerdings entstanden vergleichbare Arbeiten zu fast derselben Zeit auch in der Slawia (z.B. M.V. Panovs vierbändiges Werk *Ruskij jazyk i sovetskoe obščestvo* aus dem Jahre 1968). In jüngster Zeit hat durch die der Entstehung großer, z.T. auch unter Berücksichtigung soziolinguistischer Variablen annotierter Nationalkorpora die Variationslinguistik großen Aufschwung erfahren. Wir werden uns im Seminar für die empirischen Studien, die von den SeminarteilnehmerInnen angefertigt werden sollen, auch der diversen Korpora der slawischen Sprachen als Materialquelle bedienen.

*Teilnahmevoraussetzungen:* Gute rezeptive Kenntnisse mindestens einer slawischen Sprache  
*Literatur* (weitere Hinweise im Seminar, v.a. zu den slawischen Sprachen):

Ammon, U. (Hrsg.): Variationslinguistik. Tübingen 1998.

Chambers, J.K. (Hrsg.): The handbook of language variation and change. Malden/Mass. 2004.

Chambers, J.K.: Sociolinguistic theory: linguistic variation and its social significance. Cambridge/Mass. 1995.

Graudina, L.K.: Grammatičeskaja pravil'nost' ruskij reči: stilističeskij slovar' variantov. 2. izd., ispr. i dop. Moskva 2001.

Kiesling, S.F.: Linguistic variation and change. Edinburgh 2011.

Lieb, H.-H.: Linguistic variables: towards a unified theory of linguistic variation. Amsterdam 1993.

Ponomariv, O.D.: Stylistyka sučasnoï ukraïns'koï movy. Vyd. 3., pereroblene ta dopovnene. Ternopil' 2000.

Ryazanova-Clark, L.: The Russian language today. London 1999.

Sgall, P.: Variation in language: code-switching in Czech as a challenge for sociolinguistics. Amsterdam 1992.

Skubalanka, T.: Wprowadzenie do gramatyki stylistycznej języka polskiego. Wyd. 2, popraw. i uzupeł. Lublin 2000.

Tagliamonte, S.A.: Analysing sociolinguistic variation. Cambridge/Mass. 2006.

Do 12-14 Polnische Soziolinguistik (Vorlesung)  
4014838 Bernhard Brehmer, BA, LA, Polonicum, R. 18

In der Vorlesung soll ein breiter Überblick über die soziolinguistische Forschung zum Polnischen gegeben werden. Die Soziolinguistik beschäftigt sich zum einen mit der sozialen, politischen und kulturellen Bedeutung von Sprachen und Variationen beim Gebrauch von Einzelsprachen, zum anderen mit kulturell und gesellschaftlich bedingten Einflüssen auf die Sprache. Nach einer Einführung in die Entstehung der Soziolinguistik als Teildisziplin der Sprachwissenschaft sollen diverse Teilgebiete der Soziolinguistik mit Bezug zum Polnischen näher vorgestellt werden: die Varietätenlinguistik (Umgangssprache, Soziolekte, ganz kurz auch Dialekte), sprachliche Variation im Polnischen am Beispiel der Stadtsprachen, polnische Genderlinguistik (d.h. Wechselwirkungen von biologischem Geschlecht und sozialer Geschlechtererwartungen und Sprache), linguistische Stereotypenforschung und sprachliches Weltbild sowie Sprachpolitik und Sprachverwendung in Politik, Medien und Werbung.

*Teilnahmevoraussetzung:* Grundkenntnisse im Polnischen

*Einführende Literatur:*

Bartmiński, J. (Hrsg.): *Współczesny język polski*. Lublin 2001 (v.a. die Abschnitte zur gesprochenen Sprache und den verschiedenen Varietäten des Polnischen).

Bartmiński, J.: *Stereotypy mieszkają w języku: studia etnolingwistyczne*. Lublin 2007.

Grabias, St.: *Język w zachowaniach społecznych*. Wyd. 2., popr. Lublin 1997.

Handke, K.: *Socjologia języka*. Warszawa 2008.

Janicki, K. (Hrsg.): *Sociolinguistics in Poland* (= Sonderband der Zeitschrift *International Journal of the Sociology of Language*, Bd. 78, 1989)

Jaworski, A.: *A linguistic picture of women's position in society: a Polish-English contrastive study*. Frankfurt am Main 1986.

Warchoń-Schlottmann, M.: *Polnische Sprache nach der Wende 1989*. Frankfurt am Main 2009.

Wilkoń, A.: *Typologia odmian językowych współczesnej polszczyzny*. 2. Aufl. Katowice 2000.

Mo 14-16 Синтаксис славянских языков (Vorlesung)  
4014840 Harry Walter, BA, LA, R. 21

Die Vorlesung wird in russischer Sprache gehalten. Sie führt im Rahmen der Grammatiktheorien in die valenzorientierte Syntaxdarstellung ein und beschäftigt sich mit der Einordnung des syntaktischen Baus in das System der Sprache. Verdeutlicht wird der Zusammenhang verschiedener Ebenen der Satzbeschreibung. Ausgehend vom Wesen der Valenz und dem Valenzmodell des Satzes werden verschiedene Klassifizierungsmodelle (z.B. in der funktionalen und der kommunikativen Syntax) und Informationen über die Entwicklung der Herangehensweisen angeboten. Die Theorie der Wortfügung wird unter strukturellem und strukturell-semantischem Aspekt behandelt.

*Literatur:*

Akademiegrammatiken der Russischen und der Tschechoslowakischen Akademien der Wissenschaften.

Daneš, F.: *A Three-Level Approach to Syntax*. TLP 1. Prague 1964.

*Russische Sprache der Gegenwart*. Bd. 3. *Syntax*. Autorenkoll. u. Ltg. K. Gabka. Leipzig 1989.

Розенталь, Д./Голуб, И./Теленкова, М.: *Современный русский язык*. Москва 19972.

Иванова, С.И. и др.: *Русский язык. Синтаксис. Учебное пособие*. Москва 2007.

Лекант, П.А.: *Синтаксис простого предложения в современном русском языке*. Уч.

пос. для вузов. Москва 2006 (oder später).

Норман, Б.Н.: *Грамматика говорящего*. С.-Петербург 1996, 2010.

Шахматов, А.А.: *Синтаксис русского языка*. Изд. второе. Ленинград 1941.

Mo 10-12      Verwaltungsrussisch (Seminar)  
4014842      Harry Walter, BA, MA, LA, R. 20

Vorwiegend praktische Arbeit an russischen und deutschen Dokumenten aus dem Verwaltungs- und Behördenbereich (Geburts-, Heirats-, Sterbeurkunden), zur Ausbildung (Schul- und Hochschulzeugnisse), zur Behördenarbeit (Polizei- und Justizdokumente verschiedener Art, Urteile). In der LV geht es einerseits um die Vermittlung des Fachwortschatzes und die Arbeit an Wortfeldern zu o.g. Themen, andererseits um die „sachlichen Hintergründe“ beim Übersetzen von Dokumenten und Dolmetschen in simulierten Situationen.

Einführung in die Verwendung spezieller Hilfsmittel (Wörterbücher, Thesauri, spezielle Sammlungen usw.). Hilfe bei der Vorbereitung auf eine Prüfung als „Staatlich geprüfter Übersetzer“ (extern).

Die Teilnehmer sind aufgefordert, mit aktiven Beiträgen und eigenen Materialien die LV mit zu gestalten.

*Abschluss:* Klausur (Übersetzung von Urkunden)

Di 8-10      Theoretische Probleme der russischen Phonetik (Seminar)  
4014844      Harry Walter, BA, LA, R. 12

Das PS baut auf dem in der „Allgemeinen Phonetik und Phonologie“ und in Abstimmung mit den in den Sprachlehrveranstaltungen vermittelten theoretischen Grundwissen auf und orientiert auf dessen Anwendung in der Textanalyse.

Besonderes Augenmerk gilt Vergleich mit dem Deutschen, den Veränderungen der russischen Laute im Redefluss, den Varianten der orthoepischen Norm, den lautlichen Entwicklungstendenzen und der Beziehung zwischen Lautung und Schreibung im Russischen. Erwünscht sind die Kenntnisse aus der "Allgemeinen Phonetik und Phonologie".

*Literatur:*

Mulisch, H.: *Handbuch der russischen Gegenwartssprache*. Lpz., Berlin u.a. 1993 od. später. Russische Sprache der Gegenwart. *Bd. 1. Phonetik/Phonologie*. (Red.-Rat u. Ltg. K. Gabka) Lpz. 1987.

Russische Sprache der Gegenwart. *Kommentare und Aufgaben zur Phonetik und Phonologie*. Autorenkoll. u. Ltg. v. E. Wiede. Leipzig 1987.

Brosch, M./Schmidt, J./Walter, H.: *Modernes Russisch. Grundgrammatik*. Stuttgart u.a. 2012.

Брызгунова, Е.А.: *Звуки и интонация русской речи*. М. 1969 (oder später).

Вербицкая, Л.А.: *Давайте говорить правильно. Пособие по русскому языку*. Москва 2001 (oder später).

Лекант, П.А. и др.: *Современный русский литературный язык*. М. 1996 (oder später).

*Орфоэпический словарь русского языка. Произношение, ударение...* Под ред. Р.И.

Аванесова. М. 19895 (oder später).

- Di 14-16 Die slawische Phraseologie als Teil der europäischen Phraseologie  
4014846 (Kolloquium)  
Harry Walter, MA, LA, R. 20

Die Phraseologie ist die Wissenschaft von den Phrasemen, wie *Eulen nach Athen tragen*, *frech wie Oskar*, *отложить в долгий ящик* ; [*chodit*] *v rouše Adamově*; *v rouše Evině*.

Die LV gibt einen Überblick über das Wesen und die Aufgabengebiete der Phraseologie, einschließlich Parömiologie, den Stand der Phraseographie in den slawischen Sprachen. Vergleichende und historische Phraseologie. Applikation der Erkenntnisse am Material der jeweiligen Studienrichtungssprache bzw. Studiensprache.

Erkennen, Semantisieren und Übersetzen von Phraseologismen; Ermitteln von deren Herkunft, Erkennen der Problematik des aktiven Umgangs mit phraseologischen Einheiten als Nichtmuttersprachler(in).

Vorauslektüre:

Burger, H.: *Phraseologie : eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. Von Harald Burger. - 4., neu bearb. Aufl. Berlin 2010.

Donalies, E.: *Basiswissen Deutsche Phraseologie*. Tübingen und Basel 2009.

Вальтер, Х., Малински, Т., Мокиенко, В., Степанова, Л.: *Русская фразеология для немцев*. Санкт-Петербург 2005 (oder später).

Weitere, slawistisch relevante Lektüre wird angegeben. Ein Handapparat wird in der Institutsbibliothek eingerichtet.

- Mo 14-16 Transkriptions- und Transliterationssysteme (Seminar)  
4014848 Cornelia Mannewitz, BA, LA, GS, R. 11

Transkriptions- und Transliterationssysteme haben verschiedene Aspekte: linguistische, historische, rechtliche und natürlich solche der Fertigkeiten im Umgang mit ihnen. Da wegen der historischen Entwicklung der Schriftsysteme slawischer Sprachen praktisch jeder Slawist mit Transkription und Transliteration zu tun hat, auch wenn er nicht zwischen kyrillischer und lateinischer Schrift wechseln muss, sollten aus diesem Stoff für viele interessante Erkenntnisse zu gewinnen sein.

*Literatur zur Vorbereitung:*

Rehder, P. Einführung in die slawischen Sprachen (mit einer Einführung in die Balkanphilologie). 5. Aufl. Darmstadt 2006.

- Do 10-12 Männliche und weibliche Personenbezeichnungen in slawischen Sprachen  
4014850 Cornelia Mannewitz, BA, LA, Polonicum, Ukrainicum, R. 11

Männlichkeits- und Weiblichkeitsausdrücke scheinen slawische Sprachen zu durchziehen, bis hinein in die Grammatik. Aber welches Geschlecht ist gemeint? Das biologische? Das soziale? Der zweiten Frage müssen wir uns spätestens dann stellen, wenn die Lexik berührt ist. Wir müssen also aus der Sprachtypologie heraustreten und nach den Gepflogenheiten der Sprechergemeinschaften fragen. Sie fechten um Männlichkeit und Weiblichkeit in der Sprache nicht selten politische Kämpfe aus. Auch sie und ihre Hintergründe wollen wir beleuchten und am Schluss die Frage stellen, wohin in diesem thematischen Zusammenhang die Sprachwissenschaft gehört.

*Literatur zur Vorbereitung:*

Günthner, S. Hüpper, D., Spieß, C. (Hrsg.). *Genderlinguistik: Sprachliche Konstruktionen von Geschlechtsidentität*. Berlin u.a. 2012.

Di 10-12 Russischer Substandard (Seminar)  
4014852 Tatjana Kurbangulova, BA, LA, Raum 12

Was haben *babki, bašli, kapusta, čirik, zelen', lave* und *filki* gemeinsam? Warum wird die russische Gaunersprache als *blat* bezeichnet und was hat das mit dem deutschen Wort *Blatt* zu tun? Von wem und in welchen Situationen wird *mat* verwendet und warum ist seine Lexik tabuisiert? Neben der Standardsprache existieren im Russischen zahlreiche substandardliche Varietäten, die sich nach ihrer Funktion in Bezug auf geographische, soziale und situative Dimensionen unterscheiden. Zu denen werden bspw. das Prostorečie, Argot, verschiedene Jargons, Mat und Dialekte gezählt. In diesem Seminar werden wir uns mit diesen und weiteren substandardlichen Varietäten auseinandersetzen, über ihr Verhältnis zu einander und zur Standardsprache diskutieren und zahlreiche Beispiele analysieren.

*Literatur*

Krysin, L.P. (2003): *Formy suščestvovanija (podsistemy) russkogo nacional'nogo jazyka*. In: Krysin, L.P. (Hrsg.): *Sovremennyj russkij jazyk. Social'naja i funkcional'naja differenciacija*. Moskva, 33-78.

Marszk, D. (1999): Substandard. In: Jachnow, H. (Hrsg): *Handbuch der sprachwissenschaftlichen Russistik und ihrer Grenzdisziplinen*. Wiesbaden, 614-638.

**LITERATURWISSENSCHAFT**

Do 12-14 Polnische Literatur der Frühen Neuzeit (Vorlesung)  
4014854 Ulrike Jekutsch, BA, LA, MA, GS, R. 21

Die Vorlesung stellt die Entwicklung der polnischen Literatur vom Ausgang des Mittelalters über Renaissance und Barock bis zur Aufklärung vor. Die Literatur wird dabei als Teil der Kultur betrachtet, besondere Aufmerksamkeit wird der Poetik dieser Zeit im europäischen Kontext gewidmet.

Die Vorlesung richtet sich an Studierende der Slawistik, v.a. der Polonistik, aller Semester.

*Einführende Literatur:*

Karel Krejči, *Geschichte der polnischen Literatur*, Halle a.d.S. 1958.

Czesław Miłosz, *Geschichte der polnischen Literatur*, Köln 1981.

Mi 10-12 Einführung in die slawistische Literaturwissenschaft: Theorien, Methoden  
4014856 (Seminar)  
Ulrike Jekutsch, BA, LA, R. 21

Das Seminar bietet eine Einführung in theoretische Grundlagen und Methoden der (slawistischen) Literatur- und Kulturwissenschaft. Im Anschluss an eine Diskussion grundlegender Begriffe, Konzepte und einer Übersicht über die Arbeitsgebiete der Literaturwissenschaft werden u.a. die Ansätze der russischen Formalisten und der sowjetischen Semiotik, des Prager Strukturalismus sowie poststrukturalistischer Theorien wie der Diskursanalyse oder der Postcolonial studies vorgestellt und die Leistungsfähigkeit der von ihnen entwickelten Analysemethoden anhand von praktischer Arbeit an Beispielen aus slawischen Literaturen demonstriert.

*Teilnahmevoraussetzungen:* Anfangskenntnisse einer slawischen Sprache

*Bedingungen für die Vergabe von Leistungspunkten:* regelmäßige aktive Teilnahme, Übernahme eines Protokolls, eines mündlichen Referats und einer Hausarbeit

*Literatur zur Vorbereitung:*

M. Freise, *Slawistische Literaturwissenschaft. Eine Einführung*, Tübingen 2012.

R. Grübel, R. Grüttemeier, H. Lethen, *BA-Studium Literaturwissenschaft. Ein Lehrbuch*, Reinbek 2001 (re 55667).

D. Tschizewskij, *Vergleichende Geschichte der slavischen Literaturen*, Bd. 1-2, Berlin 1968.

Do 10-12 „Epochenende – Epochenwende“. Russische Literatur um 1800 (Seminar)  
4014858 Ulrike Jekutsch, LA, MA, R. 18

Die Jahr(zehnt)e vor und nach 1800 bezeichnen in der Kultur des Russischen Reichs eine Phase zwischen der Aufklärung, die als Gründungsepoche der neueren russischen Literatur den Anschluss an zeitgenössische europäische Kultur- und Literaturstandards gesucht und gefunden hatte, und der Romantik, die das Europa ebenbürtige Niveau Russlands dokumentierte. Diese Zwischenzeit in der Kulturgeschichte des Russischen Reichs, die von der Überkreuzung sich überlagernder ähnlicher und oppositioneller Kulturkonzepte, von Abschlüssen und Neuanfängen, von gelungenen und misslungenen Experimenten bestimmt war, ist gekennzeichnet durch Autoren des Sentimentalismus wie Nikolaj Karamzin, Ivan Dmitriev, Sergej Bobrov, Vasilij Žukovskij sowie durch das Spätschaffen Gavrila Deržavins. Wir werden uns in diesem Seminar mit den literarischen Auseinandersetzungen mit den historischen Ereignissen (napoleonische Kriege, Thronwechsel usw.), der Gruppenbildungen (archaisty, novatory u.a.) und ihren jeweiligen Sprach- und Literaturkonzepten, der Rezeption des Ossianismus und der Ausbildung nationaler Bestrebungen in ausgewählten Texten einzelner Autoren beschäftigen.

*Teilnahmevoraussetzungen:* abgeschlossenes B.A Studium der Slawistik

*Bedingungen für die Vergabe von Leistungspunkten:* regelmäßige aktive Teilnahme, Übernahme eines mündlichen Referats und einer Hausarbeit

*Literatur zur Vorbereitung:*

N. D. Kočetkova, *Literatura russkogo sentimentalizma (estetičeskie i chudožestvennyje iskanija)*, SPb. 1994.

R. Lauer, *Geschichte der russischen Literatur. Von 1700 bis zur Gegenwart*, München 2000 (bes. S. 96-150).

Jurij M. Lotman, Andrej Sergeevič Kajsarov i literaturno-obščestvennaja bor'ba ego vremeni, in: Ders., *Karamzin. Sotvorenje Karamzina. Stat'i i issledovanija 1957-1990. Zametki i recenzii*, Sankt-Peterburg 1997, 637-804.

Di 12-14 Die Zigeuner – europäische (Literatur-) Nomaden? (Seminar)  
4014860 Ulrike Jekutsch, LA, MA, R. 21

„Zigeuner“ bzw. Roma und Sinti, ein in ganz Europa, doch mehrheitlich in Osteuropa und darüber hinaus lebendes, vielfach marginalisiertes und aus der Gesellschaft der Ansässigen ausgegrenztes Volk, beschäftigen seit Jahrhunderten die literarische Phantasie und die jeweilige politische Ordnungsmacht. Das 19. Jahrhundert entdeckte ihre Exotik, erst seit 1995 bzw. 1997 sind sie als ethnische Minderheit anerkannt. Wir wollen uns im Seminar auf dem Hintergrund ihrer Geschichte und Kultur mit literarischen Gestaltungen ihres Lebens (u.a. Puškin, *Cygany*), ihrer Vertreter (u.a. Carmen) und ihres historischen Schicksals bekannt machen.

*Teilnahmevoraussetzungen:* abgeschlossenes B.A.-Studium

*Bedingungen für die Vergabe von Leistungspunkten:* regelmäßige aktive Teilnahme, Übernahme eines mündlichen Referats und einer Hausarbeit

*Literatur zur Vorbereitung:*

K.-M. Bogdal, *Europa erfindet die Zigeuner. Eine Geschichte von Faszination und Verachtung*, Berlin 2011.

I.-K. Patrut (Hrsg.), *Fremde Arme – arme Fremde. Zigeuner in Literaturen Mittel- und Osteuropas*, Frankfurt a.M. 2007.

Mo 12-14     „Kreativität und Know-how“: Einführung in die Techniken des  
4014870     wissenschaftlichen Arbeitens und die Methoden der Textanalyse (Seminar)  
                 Ute Scholz, BA, LA, Audimax SL III

Nicht nur im Studium sind wir fast täglich darauf angewiesen, Texte zu analysieren und die Ergebnisse entsprechend zu präsentieren. Um die dafür erforderlichen praktischen Fähigkeiten und Fertigkeiten zu entwickeln oder diese zu vertiefen, vermittelt die Lehrveranstaltung einen konzentrierten Einblick in die Methoden des wissenschaftlichen Arbeitens, angefangen von der Quellensuche und der Quellenerschließung über das Konzipieren, Gliedern und Anfertigen von Vorträgen, Thesenpapieren bis hin zu schriftlichen Arbeiten.

Dies geschieht keinesfalls in trockener abstrakter Form, sondern an konkreten Beispielen. Wir wollen in das Œuvre bekannter Autoren wie beispielsweise Puškin oder Mickiewiczs eintauchen, um gemeinsam zu erproben, wie wir vom spontanen Lektüererlebnis über die literaturwissenschaftliche Analyse hin zu einem kreativen Neuansatz für Essay und Hausarbeit gelangen und diesen praktisch realisieren können. In Absprache können auch anderer Autoren und konkret zu bewältigende Aufgaben aus ihren slawistischen Studien in das Programm aufgenommen werden. Für alle, die ihre slawistischen Kompetenzen vertiefen und ihre Feder schärfen wollen, um das Schreiben von Haus- und Abschlussarbeiten effektiv und zeitnah voranzutreiben, ohne die Freude an der Lektüre der Originaltexte zu verlieren.

*Bedingungen für den Erwerb eines qualifizierten Leistungsnachweises:* vgl. Studienordnung.  
*Literatur:*

Brackert, H. / Stückrath, J. (Hrsg.) *Literaturwissenschaft. Ein Grundkurs*. Hamburg 1992.  
Schweikle, I. (Hrsg.). *Metzler-Literaturlexikon. Begriffe und Definitionen*. Stuttgart 1990.  
Nünning, A. (Hrsg.). *Metzler Lexikon Literatur- und Kulturtheorie*. Stuttgart 1998.  
Eco, U. *Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt*. Heidelberg 2002 [= UTB 1512].

Di 12-14     Russische Literatur der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts im Spannungsfeld  
4014872     von Kanon und Zensur: Bulgakov, Gor'kij, Pasternak (Proseminar)  
                 Ute Scholz, B.A./Mag./LA, Audimax SL III

Ausgehend von der immer wieder aufregenden Frage nach den unterschiedlichen Reaktionsmöglichkeiten von Autoren auf Normierungen und Zensur soll in der Lehrveranstaltung Leben und Schaffen dieser drei Autoren untersucht und miteinander verglichen werden.

Während Gor'kij ungeachtet der Tatsache, daß er 1917 eine Humanisierung der Revolution annahmte, vor allem in den 1930er Jahren als Aushängeschild des sozialistischen Realismus gedient hat und lange Zeit eng mit Stalin zusammenarbeitete, konnte Bulgakov ab 1925 nur noch unter großen Schwierigkeiten seine Texte publizieren bzw. aufführen. Erst nachdem er die sowjetische Regierung um eine Ausreisegenehmigung gebeten hatte, da er sich wie ein Wolf gehetzt und aus dem Literaturbetrieb ausgegrenzt fühlte, erhielt er eine Anstellung am Moskauer Künstlertheater. Schon bald jedoch sah er sich erneuten Schwierigkeiten ausgesetzt. Der heute zum Kultbuch avancierte Roman "Master i Margarita" konnte erst lange nach dem Tode des Autors erscheinen. Zwischen Gor'kij und Bulgakov steht gleichsam Boris Pasternak, aufgewachsen im Künstlermilieu. Nach der Ausreise seiner Eltern Anfang der 1920er Jahre blieb er freiwillig im Land und hielt sich in den 1930er Jahren mit Gedichten

und vor allem mit Übersetzungen über Wasser. Den 1958 unfreiwillig abgelehnten Nobelpreis nahm 1989 sein Sohn in Empfang.

Indem Werk und Schaffen dieser heterogenen Gestalten spiegelbildartig in einen Zusammenhang gerückt werden, sollen tiefere Einblicke in eine komplizierte und hochinteressante Epoche der russischen Literaturgeschichte gewonnen werden, die bis heute im In- und Ausland immer wieder heftig diskutiert wird.

*Bedingungen für einen qualifizierten Leistungsnachweis:* Übernahme eines mündlichen Referats mit Thesenpapier und schriftliche Hausarbeit oder adäquate Präsentation in Übereinstimmung mit der jeweiligen Prüfungsordnung.

*Literatur zur Einführung:* Lachmann, R. Kanon und Gegenkanon in der russischen Kultur des 17. Jahrhunderts. In: Assmann, A. u. J. (Hrsg.) Kanon und Zensur. München 1987.

Günther, H. Die Lebensweisen eines Kanons. Am Beispiel des sozialistischen Realismus. In: Assmann, A. u. J. (Hrsg.) Kanon und Zensur. München 1987.

Kasack, W. Die sowjetische literarische Zensur. In: Osteuropa 2/1985.

Do 12-14 Einführung in die slawische Literaturwissenschaft: Textanalyse (Seminar)  
4014874 Klavdia Smola, BA, LA, R. 12

In dieser Einführungsveranstaltung werden wir lernen, theoretische und methodische Konzepte, die in der slawischen Literaturwissenschaft im Laufe des letzten Jahrhunderts erarbeitet worden sind, auf die Texte v.a. der russischen und polnischen Literatur anzuwenden. Im Mittelpunkt der Diskussion stehen demnach literaturhistorische und textanalytische Aspekte, also das System literarischer Werke in seiner historischen Entwicklung, die die Literaturtheorie veranschaulichen, aber auch hinterfragen sollen: Literaturwissenschaftliche Methoden werden in ihrer praktischen Anwendung kritisch erörtert. Es werden dabei „klassische“ Texte, etwa von Puškin, Mickiewicz, Gogol', Čechov, Gombrowicz, Miłosz, aber auch Texte der zeitgenössischen Autoren analysiert.

*Teilnahmevoraussetzungen:* Grundkenntnisse einer slawischen Sprache.

*Bedingungen für die Vergabe von Leistungspunkten:* regelmäßige aktive Teilnahme, Übernahme eines mündlichen Referats, Bestehen der Abschlussklausur.

*Vorbereitende Literatur:*

Lotman, J. Die Struktur des künstlerischen Textes. Frankfurt am Main 1973.

Grübel, R., Grüttemeier, R., Lethen, H. Orientierung Literaturwissenschaft. Was sie kann, was sie will. Reinbek 2001.

Do 14-16 Literatur- als Kulturwissenschaft (Seminar)  
4014876 Klavdia Smola, BA, LA, GS, MA, R. 20

In diesem Seminar gehen wir der Frage nach, inwiefern Literatur zum Reflexionsraum kultureller Prozesse wird und wie Literaturwissenschaft mit kulturwissenschaftlichen Fragestellungen und Methoden arbeiten kann. Anhand der Texte aus der russischen und polnischen Literatur werden wir Theorien und Konzepte analysieren und „überprüfen“, die heute im Mittelpunkt kulturwissenschaftlicher Debatten stehen: Kulturanthropologie, Kultursemiotik, New Historicism, Diskurstheorien, Postcolonial Studies, Gender Studies, Gedächtnisforschung und ggf. andere.

*Bedingungen für die Vergabe von Leistungspunkten:* regelmäßige aktive Teilnahme, Übernahme eines mündlichen Referats, die Prüfungsform entsprechend der jeweiligen Prüfungsordnung.

*Vorbereitende Literatur:*

Schöbner, F. Literaturwissenschaft als Kulturwissenschaft. Eine Einführung. Tübingen 2006.

Becker, S. Literatur- und Kulturwissenschaften. Ihre Methoden und Theorien. Reinbeck 2007.

Mo 16-18      Literaturland Galizien? (Seminar)  
4014878      Marcus Hoffmann, BA, LA, GS, Ukrainicum, R. 12

Im Seminar werden wir uns Texten widmen, deren Autoren einerseits aus Galizien stammen, andererseits aber Galizien in ganz unterschiedlicher Weise als einen literarischen Raum konstruieren. Hierbei spielen Mehrsprachigkeit, verschiedenste kulturelle Einflüsse sowie die immer wiederkehrende Frage nach einer ukrainischen Identität eine entscheidende Rolle. Wir werden uns mit Texten aus ganz unterschiedlichen Zeiten beschäftigen und dabei feststellen, wie mit bereits erwähnten Aspekten unter wechselnden Rahmenbedingungen literarisch umgegangen wird.

*Bedingung für die Vergabe von Leistungspunkten:* regelmäßige Teilnahme, Übernahme eines Referates, die Prüfungsform wird korrespondierend zur jeweiligen Prüfungsordnung gewählt.

*Literatur:*

Lotman, J. 1973: Die Struktur des künstlerischen Textes. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Makarska, R. 2010: Der Raum und seine Texte. Frankfurt am Main u.a.: Peter Lang.

Rjabtschuk, M. 2006: Die reale und die imaginierte Ukraine. Frankfurt am Main: Suhrkamp.

Do 16-18      Von Kampfschildkröten in Ost und West. Ukrainische Lyrik im europäischen  
4014880      Vergleich (Seminar)  
                  Marcus Hoffmann, BA, LA, GS, Ukrainicum, R. 18

Die ukrainische Literatur hat leider grundsätzlich das Problem, dass sie viel unbekannter ist, als die Literatur der Nachbarländer. Wenn es dann zusätzlich noch um Lyrik geht, erscheinen zwischen T. Ševčenko und J. Andruchovyč fast nur weiße Flecken auf der Karte. Das Seminar soll einerseits dazu dienen, verschiedene ukrainische Autoren kennenzulernen und andererseits die Werke im europäischen Kontext zu interpretieren. Das Hauptaugenmerk wird dabei auf der Lyrik der ukrainischen Moderne sowie auf den Werken der Charkiver Futuristen liegen.

*Bedingung für die Vergabe von Leistungspunkten:* regelmäßige Teilnahme, Übernahme eines Referates, die Prüfungsform wird korrespondierend zur jeweiligen Prüfungsordnung gewählt.

*Literatur:*

Thill, H. (Hrsg.) 2006: Vorwärts, ihr Kampfschildkröten. Heidelberg: Wunderhorn.

Wanner, A. 2008: Der Klang von Sonnenklarinetten. Zürich: Pano.

Warter, K./Woldan, A. (Hrsg.) 2004: Zweiter Anlauf. Passau: Stutz.

**LANDES- UND KULTURSTUDIEN**

Di 10-12      Schlüsselereignisse der russischen Geschichte Ende des 19. und im 20. Jh.  
4014882      zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
                  Ute Scholz, B.A., Mag., LA, M.A., GS Audimax SL III

Das zeitgenössische Erkenntnisinteresse bestimmt, was in das Bild vom Vergangenen aufgenommen wird und was als aufhebenswert erscheint. Angesichts der gravierenden Umbrüche, die die osteuropäische Gesellschaft am Ende des 20. Jahrhunderts erlebte, beabsichtigt die Lehrveranstaltung solche markanten Ereignisse wie die Aufhebung der Leibeigenschaft, das Tauziehen um eine Konstitutionelle Monarchie sowie die Ereignisse von 1917 und die Auflösung der Verfassungsgebenden Versammlung im Jahre 1918, der Aufstieg

und die Herrschaft Stalins, der Hitler-Stalin-Pakt, Reformen und Gegenreformen in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts neu in den Blick zu nehmen, zu analysieren und historisch einzuordnen. Die Veranstaltung ist vor allem für Studierende gedacht, die daran interessiert sind, anhand zeitgenössischer Filmdokumentationen, Reportagen und kürzerer Zeitungsartikel unterschiedliche Bewertungen einzelner Ereignisse aufzuspüren und auf das jeweilige Vorverständnis hin zu untersuchen. Dabei gilt es nicht zuletzt zu zeigen, dass die Zerstörung von Mythen eng mit ihrer Erneuerung einhergeht.

*Bedingungen für einen qualifizierten Leistungsnachweis:* Übernahme eines Referats mit handout und schriftliche Hausarbeit oder adäquate Präsentation oder mündliche Prüfung in Übereinstimmung mit der Prüfungsordnung.

*Literatur:* Torke, H.-J. Lexikon der Geschichte Russlands. München 1985

Torke, H.-J. Historisches Lexikon der Sowjetunion: 1917/22 bis 1991. München 1993.

Erofeev, Vik. Prolog. Der russische Riß. In: Im Labyrinth der verfluchten Fragen. Frankfurt 1993. S. 7-13.

Sarnov, B. Gospoda junkera, kem vy byli včera? In: Ogonek 12./13.3.1992.

Mi 12-14 Landes- und Kulturstudien Tschechiens: Geschichte und Kultur Böhmens  
4014884 zwischen Mythos und Realität (Seminar)  
Ute Scholz, BA, Mag., M.A., GS, Audimax SL III

Die Lehrveranstaltung gibt unter Einbeziehung wichtiger Quellen einen Überblick über Grundzüge der tschechischen Geschichte und Kultur, angefangen von den frühen Besiedlungen des westslawischen Raumes über die Christianisierung bis zum 19.

Jahrhundert. Nicht zuletzt sollen dabei Deutungen, die einzelne historische Ereignisse und Gestalten sowie ihr Wirken zu verschiedenen Zeiten in den Quellen, durch Zeitgenossen und die Nachwelt erfahren haben, aufgespürt und so die tschechische Geschichte zwischen Mythos und Realität greifbar gemacht werden.

*Bedingungen für den Erwerb eines qualifizierten Leistungsnachweises:* Referat und Hausarbeit oder Referat und Internetpräsentation.

*Literatur:*

Droysen, J.K. Historik. Vorlesungen über Enzyklopädie und Methodologie der Geschichte. Hg.: R. Hübner. München 1967.

Bosl, K. Handbuch der Geschichte der böhmischen Länder. 4 Bd. Stuttgart 1967-1974.

Prinz, F. (Hg.). Böhmen und Mähren. Berlin 1995.

Hoensch, J.K. Geschichte der Tschechoslowakei. Stuttgart, Berlin, Köln 1992.

Tschechien, der ferne Nachbar: Politik, Wirtschaft und Kultur seit 1989. Regensburg 1999.

Deutsch- und originalsprachliche Texte, hauptsächlich aus Tageszeitungen und dem Internet.

Mo 10-12 Plansprachen und das Thema Frieden (Seminar)  
4014886 Cornelia Mannewitz, BA, LA, GS, R. 21

Das Motiv Frieden steht am Anfang der Entwicklung der bisher erfolgreichsten Plansprache – des Esperanto. Welche Vorstellungen von Frieden in der Geschichte des Plansprachenschaffens eine Rolle spielen, welche politischen und ideologischen Einflüsse diesbezüglich, speziell im slawischen Sprachraum, wirksam waren und sind (ein Beispiel: Der Schriftsteller und Philosoph Lev Tolstoj stand dem Esperanto nahe), und inwieweit sich heutige politische Konzepte der Sprechergemeinschaft unter einen Begriff Frieden fassen lassen, wollen wir in diesem Seminar untersuchen. Im Gedenkjahr an den Beginn des Ersten Weltkriegs 1914 wird es dafür auch einige aktuelle Materialien geben.

*Literatur zur Vorbereitung:*

Blanke, D. Internationale Plansprachen: Eine Einführung. Berlin 1985.

Do 14-16      Sprache und Text in ukrainischen Medien (Seminar)  
4014888      Cornelia Mannewitz, BA, GS, Ukrainicum, R. 11

Die ganze Vielfalt der uns zugänglichen ukrainischen Medien wird auf die Art ihrer Texte und deren sprachliche Gestaltung sowie natürlich auf Schwerpunktthemen hin untersucht. Hinsichtlich letzterer wird auch mit der Behandlung dieser Themen in deutschen Medien verglichen.

Ukrainischkenntnisse sind für die Teilnahme an diesem Seminar von Vorteil, aber nicht Bedingung.

*Literatur zur Vorbereitung:*

Bentele, G. Lexikon Kommunikations- und Medienwissenschaft. 2. Aufl. Wiesbaden 2013 [elektronische Ressource an der UB Greifswald, über den OPAC zu erreichen]

Di 14-16      „Solidarność“ – ein Begriff, der aus einer Streikbewegung heraus entstand  
4014892      Karin Ritthaler, R. 11

Die Ereignisse in Polen in den Jahren des politischen Umbruchs sind in zahlreichen Verfilmungen („Człowiek z żelaza“, „Karol“, „Lech Wałęsa“) von bekannten polnischen und deutschen Regisseuren festgehalten worden. Wir setzen uns mit diesen Verfilmungen auseinander.

*Literatur:* Wird zur Anfang des Semesters im Handapparat zur Verfügung gestellt.

**FACHDIDAKTIK**

Di 8-10      Зачем нужна грамматика на уроках русского языка?  
4014894      Vira Makovska, LA, R. 20

Wie viel Grammatik muss im Unterricht sein? Welche grammatischen Phänomene sollen berücksichtigt werden? Kann man sie lebensnah vermitteln? Welche Zugänge und Methoden sind erfolgversprechend? Diese und viele andere Fragen zur Grammatikvermittlung im Russischunterricht werden im Seminar diskutiert.

Mo 14-16      SPÜ/Seminar: Planung, Durchführung und Analyse des  
4014896      Fremdsprachenunterrichts (Russisch)

Diese(s) Übung/Seminar bietet die Möglichkeit, die im Grundkurs erworbenen theoretischen Kenntnisse in der Praxis anzuwenden. Voraussetzung für die SPÜ ist eine erfolgreiche Teilnahme am Grundkurs *Einführung in die Fachdidaktik Russisch*.

Die konkreten Zeiten und Klassen können aus schulorganisatorischen Gründen erst in der ersten Sitzung bekannt gegeben.

Anmeldung unter [vira.makovska@uni-greifswald.de](mailto:vira.makovska@uni-greifswald.de)

n. V.

4014898

SPÜ/Seminar: Planung, Durchführung und Analyse des Fremdsprachenunterrichts (Polnisch)

Anmeldung unter [vira.makovska@uni-greifswald.de](mailto:vira.makovska@uni-greifswald.de)

**SPRACHKOMMUNIKATION****Polnisch**

## Sprachkurs 2 (insg. 5 SWS)

Mo 12-14 4014898	Grammatische Übungen Marek Fiałek, B.A./M.A./LA/GS, R.20	5 LP
Di 12-13 4014900	Lektüre/Textproduktion Marek Fiałek, B.A./M.A./LA/GS, R.20	
Mi 12-14 4014902	Konversation Marek Fiałek, B.A./M.A./LA/GS, R.20	

Der Kurs ist die Fortsetzung von Polnisch I. Im grammatischen Bereich werden die Deklinationen der Substantive und Adjektive im Singular fortgesetzt und die Präteritumsformen der Verben sowie die Kategorie des Aspektes behandelt. Im lexikalischen Bereich sollen Textarbeiten und Konversation den Wortschatz in einigen ausgewählten Themen erweitern. Ergänzend dazu werden auch Übungen zur Phonetik und zum Hörverstehen angeboten.

*Teilnahmevoraussetzungen:* abgeschlossener Sprachkurs 1 oder entsprechende Kenntnisse, **regelmäßige** Teilnahme.

Zum *Scheinerwerb* ist eine Klausur erforderlich.

*Literatur:*

Małolepsza, M. Hurra!!! Po polsku1. Kraków 2006. ISBN: 978-83-60229-15-6.

Krampitz, G.-A. Polnisch intensiv. Grundkurs. Wiesbaden 2001.

Szymkiewicz, Aneta: Polski krok po kroku. 2010. ISBN: 978-83-930731-0-8

Kotyczka, J.: Kurze polnische Sprachlehre. Berlin 1995.

## Sprachkurs 4 (insg. 10 SWS)

Di 10-13 4014904	Konversation Marek Fiałek, B.A./M.A./LA/GS, R. 20	3 LP
---------------------	------------------------------------------------------	------

Anhand polnischer Filme, Artikel aus der zeitgenössischen polnischen Presse und Internetpublikationen werden wir im Konversationskurs über Polens Geschichte, Kultur sowie aktuelle interessante politische und soziale Ereignisse sprechen. Darüber hinaus werden durch gezielte Übungen grammatische Strukturen und lexikalische Wendungen, die ein Gespräch, einen Streit, eine Argumentation, Präsentationen etc. führen helfen, vermittelt. Der Kurs bietet die Möglichkeit, durch individuelle und Gruppenarbeit, den Wortschatz zu bereichern, Sicherheit im mündlichen Sprachgebrauch zu gewinnen sowie allgemeine kommunikative Kompetenz zu verbessern.

Mo 16-18 4014906	Lektüre Marek Fiałek, B.A./M.A./LA/GS, R. 21	2 LP
---------------------	-------------------------------------------------	------

Zajmujemy się krótkimi tekstami w języku polskim (prasa, literatura, poezja). W dialogach i krótkich prezentacjach ćwiczymy sytuacje z codziennego życia w Polsce i oczywiście pogłębiamy wiedzę w zakresie gramatyki.

*Literatur:*

Weitere Literatur wird als Kopie ausgehändigt.

Mo 8-10	Grammatische Übungen	2 LP
4014908	Karin Ritthaler, B.A./M.A./LA/GS, R. 18	

Wir beschäftigen uns mit der Konjugationen der Verben, den Verben der Bewegung, dem Konjunktiv, Imperativ und der Bildung und Anwendung der Partizipien.

*Literatur:* Wird zur Anfang des Semesters im Handapparat zur Verfügung gestellt.

Mi 8-11	Textproduktion	3 LP
4014910	Karin Ritthaler, B.A./M.A./LA/GS, R.11	

Anhand polnischer Artikel aus der zeitgenössischen Presse und Internetpublikationen schreiben wir Aufsätze über die aktuellen interessanten politischen und sozialen Ereignisse.

*Literatur:* Wird zur Anfang des Semesters im Handapparat zur Verfügung gestellt.

**Sprachkurs Fortgeschrittene (insg. 2 SWS)**

Di 8-10	Konversation (Präsentationen, freies Sprechen)	2 LP
4014912	Karin Ritthaler, BA, MA, LA, GS, Erasmus, R. 18	

Wir üben das Vortragen von Präsentationen auf Polnisch.

*Literatur:* Wird zur Anfang des Semesters im Handapparat zur Verfügung gestellt.

**Übersetzung Fortgeschrittene**

Mo 10-12	Übersetzung deutsch/polnisch – polnisch/deutsch	2 LP
4014914	Karin Ritthaler, BA, MA, LA, Erasmus, R.18	

Wir übersetzen kurze polnische und deutsche Texte zu aktuellen polnischen Themen.

*Literatur:* Wird zur Anfang des Semesters im Handapparat zur Verfügung gestellt.

**Landeskundliches Seminar**

Di 14-16	„Solidarność“ – ein Begriff, der aus einer Streikbewegung heraus entstand	
4014916	2 LP	
	Karin Ritthaler, BA, MA, LA, GS, Erasmus, Polonicum, R. 11	

Die Ereignisse in Polen in den Jahren des politischen Umbruchs sind in zahlreichen Verfilmungen („Człowiek z żelaza“, „Karol“, „Lech Wałęsa“) von bekannten polnischen und deutschen Regisseuren festgehalten worden. Wir setzen uns mit diesen Verfilmungen auseinander.

*Literatur:* Wird zur Anfang des Semesters im Handapparat zur Verfügung gestellt.

**Russisch**

Di 10-12	Sprachkurs 2	
Mi 10-12	Tatjana Malinski, BA/MA/LA, R. 21, 18, 21	
Fr 10-12 (2-wö.)		5 LP

4014918

Der Kurs ist für Studierende Vorkenntnissen entsprechend A1gedacht. Der Kurs vermittelt Grundkenntnisse auf allen Sprachebenen.

*Literatur:* Lehrbuch Pojechali Teil 1

Di 8-10	Lektüre - Sprachkurs 4	2 LP
4014920	Tatjana Malinski, BA/MA/LA, R. 21	

Wir lesen adaptierte und nicht adaptierte Erzählungen von Tschechow, erzählen sie nach oder setzen sie szenisch um.

Do 10-12	Konversation – Sprachkurs 4	2 LP
4014922	Tatjana Malinski, BA/MA/LA, R. 20	

Wir stellen uns vor, wir fragen nach dem Weg, wir bestellen das Essen im Restaurant, wir gratulieren usw.

Fr 8-10	Hören und Schreiben – Sprachkurs 4	2 LP
4014924	Tatjana Malinski, BA/MA/LA, R. 20	

Wir schulen das verstehende Hören, hören kurze Geschichten an, oder sehen uns kurze Filmbeiträge an, erzählen sie nach und schreiben es auf.

Mi 16-18	Übersetzung Mittelstufe	2 LP
4014926	Tatjana Malinski, BA/MA/LA, R. 20	

Der Kurs beschäftigt sich mit den Übersetzungen ins Russische und ins Deutsche von einfachen nicht adaptierten Texten zu den Alltagsthemen (Prüfungsvorbereitung zum Mikromodul 3).

Fr 10-12	Grammatik Ru- Teil 2	2 LP
4014928	Raija Hauck, BA/MA/LA, R. 20	

Behandelt wird das Thema „Verb“ (Aspekte der Verben, Verben der Fortbewegung, Partizipien, Adverbialpartizipien).

Mi 12-14	Textproduktion	2LP
4014930	Tatjana Malinski, BA/MA/LA, R. 18	

Erweiterung der Fähigkeiten des schriftlichen und mündlichen Ausdrucks auf der Grundlage von Texten mit soziokultureller Thematik (Literatur, Musik, Ökologie, berühmte russische Wissenschaftler, Malerei).

Di 12-14	Übersetzung Fortgeschrittene	2 LP
4014932	Tatjana Malinski, BA/MA/LA, R. 18	

Übersetzung ins Russische von Originaltexten, Regeln der Wiedergabe der Eigennamen mit kyrillischer Schrift, Möglichkeiten der Übersetzung einiger syntaktischer Konstruktionen.

**Tschechisch**

Mo 16-18 Sprachkurs 2  
 Di 14-16 Raija Hauck, BA/MA, GS, R. 18, 12, 12 5 LP  
 Do 10-12 (2-wö.)  
 4014934

Sprachkurs für Teilnehmer mit Vorkenntnissen entsprechend A1 (Fortsetzung des SK 1).  
 Lehrbuch: Lída Holá. Tschechisch Schritt für Schritt, Praha Akropolis, ab 2006

Mo 14-16 Sprachkurs 4  
 Mi 8-10 Raija Hauck, BA/MA, R. 18 6 LP  
 Do 8-10  
 4014936

Literatur: Lída Holá, Pavla Bořilová: Český krok za krokem 2. 2009. Helena Remediosová,  
 Elga Čechová: Chcete mluvit česky? Wollen Sie tschechisch sprechen? 2005.

Di 16-18 Übersetzung/Stilistik 2 LP  
 4014938 Raija Hauck, BA/MA, GS, R. 18

Analyse und Übersetzung von Texten aus verschiedenen Funktionalstilen. Für Teilnehmer ab  
 A2+/B1, für tschechische Muttersprachler geeignet.

Fr 8-10 Lektüre  
 4014940 Raija Hauck, BA/MA, R. 18 2 LP

Wir lesen und sprechen über neueste tschechische Literatur.

**Ukrainisch**

Di 14-16 Sprachkurs 2 5 LP  
 Mi 8-10 Vira Makovska, BA, GS, Ukrainicum, R. 21, 12, 11  
 (14- täglich)  
 Do 12-14  
 4014942

Im Kurs werden Grundkenntnisse im Bereich der Phonetik, Grammatik und Syntax vermittelt.  
 Die Studierenden arbeiten am Wortschatz zu Alltagsthemen, entwickeln ihre  
 orthographischen Fähigkeiten weiter, vertiefen ihre Lesekompetenz und versuchen, dies in  
 kommunikativen Kontexten anzuwenden.

Di 12-14 Sprachkurs 4  
 Fr 10-12 Vira Makovska, BA, Ukrainicum, R. 11, 11 und nach Vereinbarung (die  
 Kurszeiten können bei Bedarf verschoben werden; dies wird am Anfang des Semesters  
 geklärt)  
 4014944

Lexik, Grammatik für Fortgeschrittene. Arbeit mit den Texten aus dem sozial-politischen und kulturellen Bereich, Übersetzungsübungen. Voraussetzung: abgeschlossener Kurs 3 oder adäquate Kenntnisse

Do 10-14      *Ukrainisch mal anders! Вчимося співаючи*  
4014946      Vira Makovska, BA, Ukrainicum, Raum wird bekanntgegeben

Dieser alternative Sprachunterricht ist mehr als ein Motivationstrick! Lieder im Unterricht schaffen einen anderen Zugang zur ukrainischen Kultur, in der viel gesungen wird. Anhand der Texte lernen wir grammatische und syntaktische Strukturen der Sprache, ihre regionaltypische Ausprägung und ihre mannigfaltige Lexik. Wir gehen auf eine spannende Zeitreise durch zwei Jahrhunderte der ukrainischen Geschichte in Liedern. Auch Nichtsänger sind in diesem Kurs willkommen.

ABKÜRZUNGEN:

BA – Bachelor of Arts; BWL – Betriebswirtschaftslehre; DaF – Deutsch als Fremdsprache;  
EG – Erdgeschoss; GS – General Studies; HS – Hörsaal; LA – Lehramt; Lp – Leistungspunkt;  
LV – Lehrveranstaltung; MA – Master of Arts; n.V. – nach Vereinbarung; OG –  
Obergeschoss; R. – Raum; Sem. – Semester; SL – Sprachlabor; SK – Sprachkurs; SWS –  
Semesterwochenstunde

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8-9					
9-10					
10-11					
11-12					
12-13					
13-14					
14-15					
15-16					
16-17					
17-18					

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8-9					
9-10					
10-11					
11-12					
12-13					
13-14					
14-15					
15-16					
16-17					
17-18					